



**دستور**  
الإقليم الكشفي  
العربي

يناير 2010



دستور  
الإقليم الكشفي العربي

يناير ٢٠١٠

## دستور الإقليم الكشفي العربي

- الفصل الأول :** التسمية والتعريفات.
- الفصل الثاني :** الإقليم الكشفي العربي: التعريف / أهداف الإقليم / وسائل تحقيق الأهداف / عضوية الإقليم / أجهزة الأقليم.
- الفصل الثالث :** المؤتمر الكشفي العربي: تعريفه / تكوينه/ اختصاصاته/ اجتماعاته / الدعوة له / تنظيمه / طريقة الاقتراع / شروط المشاركة فيه.
- الفصل الرابع :** اللجنة الكشفية العربية: التعريف/ التكوين/ الاختصاصات/ العضوية/ انتخابات أعضاء اللجنة/ اجتماعاتها / اختصاصات رئيسها.
- الفصل الخامس :** الإقليم الكشفي العربي: تكوينه/ الشروط الواجب توافرها في المدير الإقليمي/ اختصاصاته / مقر مكتب الإقليم / نقل مقر المكتب.
- الفصل السادس :** مالية الإقليم الكشفي العربي: اللائحة / الموارد المالية/ أمين المال/ مهام أمين المال/ المحاسب القانوني.
- الفصل السابع :** أحكام عامة: تفسير النظام الأساسي/ تعديلاته / سريان النظام.
- اللائحة الداخلية:**
- الدعوة للمؤتمر/ تنظيمه/ تكوين اللجنة الكشفية العربية/ طريقة الاقتراع/ شروط المشاركة/ مقر مكتب الإقليم/ سلطة تعديل اللائحة الداخلية/ أحكام عامة.
- نأمل أن يوفقنا الله جميعاً لخدمة حركتنا الكشفية العربية والعمل على نموها وازدهارها.

## **Constitution of the Arab Scout Region**

### **Table of Contents**

- Chapter (1):** Title and Definitions
- Chapter (2):** The Arab Scout Region: Definition, Objectives, Means of Achievement of the Objectives, Membership and Organs.
- Chapter (3):** The Arab Scout Conference: Definition, Composition, Functions, Meetings, Invitations, Organization, Voting Method and Requirements of Participation.
- Chapter (4):** The Arab Scout Committee: Definition, Composition, Functions, Membership, Election, Meetings and Chairman's Functions.
- Chapter (5):** The Arab Scout Region: Composition, Regional Director's Requirements and Functions, Arab Scout Regional Office's Premises and Transfer of the Premises.
- Chapter (6):** Financials of the Arab Scout Region: the Financial By-law, Financial Resources, Treasurer, Treasurer's Responsibilities and the Chartered Accountant.
- Chapter (7):** General Provisions: Interpretation of the Constitution, its Amendments and Application.

### **The By-law:**

The Invitation to the Conference/ Organization of the Conference/ The Composition of the Arab Scout Committee/ Voting Method/ Requirements of Participation/ the Arab Scout Regional Office's Premises / Authority to Amend the By-law/ General Provisions.

## الفصل الأول : التسمية والتعريفات

المادة (١) التسمية:

يسمى هذا النظام بـ"النظام الأساسي للإقليم الكشفي العربي".

المادة (٢) التعريفات :

يكون للكلمات والعبارات الآتية المعاني الموضحة إزاءها ما لم تدل القرينة على غير ذلك :

الحركة :	الحركة الكشفية.
الإقليم :	الإقليم الكشفي العربي .
المكتب :	المكتب الكشفي العربي
المؤتمر :	المؤتمر الكشفي العربي .
اللجنة :	اللجنة الكشفية العربية.
الهيئة :	الاتحاد أو الجامعة أو الجمعية الكشفية العربية حسب تسمية كل دولة.
المدير الإقليمي :	المدير الإقليمي للمكتب الكشفي العربي.
الأكثرية المطلقة :	هي نصف الأعضاء المسجلين بالإقليم زائد واحد.
الأكثرية النسبية :	هي نصف الأعضاء الحاضرين زائد واحد.

## **Chapter (1): Title and Definitions**

**Article (1) Title:** These Articles of Associations are called "the Constitution of the Arab Scout Region".

**Article (2)** The following words and expressions shall have the

**Definitions:** meaning assigned to them unless the context requires otherwise:

Movement: The Scout Movement.

Region: The Arab Scout Region.

Office: The Arab Scout Regional Office.

Conference: The Arab Scout Conference.

Committee: The Arab Scout Committee.

Organization: The Arab Scout Federation, Association or Organization as per the discretion of each country.

Regional Director: The Regional Director of the Arab Scout Regional Office.

Absolute majority: Half of the registered members plus one.

Relative majority: Half of the attending members plus one.

## الفصل الثانى : الإقليم الكشفى العربى

المادة (٣) تعريف الإقليم :

الإقليم الكشفى العربى: أحد الأقاليم الكشفية الستة التى يتكون منها المكتب الكشفى العالمى و هو هيئة عربية تربوية تطوعية مستقلة غير سياسية.

المادة (٤) أهداف الإقليم:

١. تنمية الحركة في الوطن العربي وفقاً لهدف الحركة ومبادئها وطريقتها.
٢. بث روح الانتماء للوطن العربي.
٣. تنمية روح الأخوة والتعاون بين الهيئات الكشفية العربية.

المادة (٥) وسائل تحقيق الأهداف :

١. تطبيق قرارات المؤتمرات الكشفية العربية والعالمية.
٢. تنظيم الأنشطة العربية.
٣. وضع وتطوير المناهج الكشفية.
٤. إصدار النشرات والمطبوعات.
٥. ترجمة النشرات العالمية وتعميمها.
٦. التعاون مع المنظمات العربية والعالمية ووكالات الأمم المتحدة ذات العلاقة.
٧. تشجيع التوأمة والأنشطة المتبادلة.
٨. تبادل الزيارات وتشجيع الهيئات الوطنية.
٩. أية وسائل أخرى تحقق الأهداف وتتفق مع طريقة الحركة.

## **Chapter (2) The Arab Scout Region**

### **Article (3) Definition:**

The Arab Scout Region: It is one of the six Scout Regions of which the World Scout Bureau is composed and it is an Arab, educational, voluntary, independent and non-political institution.

### **Article (4) Objectives:**

- 1- Development of the Scout Movement in the Arab Region according to the scout objectives, principles and method.
- 2- Deepening the sense of belonging to the Arab nation.
- 3- Promotion of brotherhood and co-operation spirit among Arab Scout Organizations.

### **Article (5) Means of achievement:**

- 1- Implementation of the Resolutions of the Arab and World Scout Conferences.
- 2- Organization of the Arab scout events.
- 3- Adoption and development of the scout curricula.
- 4- Issuance of publications and bulletins.
- 5- Translation and distribution of bulletins issued by WSB.
- 6- Co-operation with relevant Arab and World Organizations and UN agencies.
- 7- Enhancement of twinning agreements and support of mutual events.
- 8- Exchange of visits and encouraging national organizations to participate in activities organized by foreign scout organizations.
- 9- Adoption of any means that contributes to the achievement of the objectives in accordance with the Scout Method.

#### المادة (٦) عضوية الإقليم:

يتكون الإقليم من الهيئات الكشفية العربية المسجلة فيه عند إقرار النظام أو تلك التي يوافق المؤتمر على انضمامها مستقبلاً.

#### المادة (٧) شروط عضوية الإقليم:

يشترط في الهيئة طالبة العضوية ما يأتي :

١. أن تكون هيئة كشفية في إحدى الدول العربية الأعضاء في جامعة الدول العربية.
٢. أن تكون مسجلة في المنظمة الكشفية العالمية وأن تلتزم بمبادئ وأسس الحركة الكشفية ، .
٣. أن تكون الهيئة الوحيدة الممثلة للحركة في بلادها ولا تسجل أكثر من هيئة واحدة من نفس الدولة.
٤. أن تكون هيئة أهلية لها نظام يحدد أهدافها.
٥. أن يكون لها مجلس إدارة مشكل حسب أحكام نظامها.
٦. أن تتعهد بتسديد الاشتراك السنوي للمنظمة الكشفية العالمية.

#### المادة (٨) أجهزة الإقليم:

تتكون أجهزة المكتب من :

١. المؤتمر الكشفي العربي.
٢. اللجنة الكشفية العربية.
٣. المكتب الكشفي العربي.

**Article (6) Membership:**

The Region consists of the Arab Scout Organizations which are registered at the time of adopting this Constitution or which are to be approved as members by the Conference in the future.

**Article (7) Requirements of Membership:**

The following requirements should be fulfilled by the Organization applying for membership.

- 1- It should be a scout organization in one of the Arab countries which is member in the Arab League.
- 2- It should be registered in the World Organization of the Scout Movement and comply with the principles and basics of the Scout Movement.
- 3- It should be the sole organization representing the Scout Movement in the country since no more than one organization shall be approved from any one country.
- 4- It should be a civil association which has a constitution stating its objectives.
- 5- It should have a board of directors composed as per its constitution.
- 6- It shall undertake to pay the annual registration fees to the World Organization of the Scout Movement.

**Article (8) The Region's Organs:**

- 1- The Arab Scout Conference.
- 2- The Arab Scout Committee.
- 3- The Arab Scout Regional Office.

## الفصل الثالث : المؤتمر الكشفي العربي

المادة (٩) تعريف المؤتمر :

المؤتمر هو السلطة العليا للحركة الكشفية في الوطن العربي.

المادة (١٠) تكوين المؤتمر :

يتكون المؤتمر من :

١. الوفود الممثلة للهيئات الأعضاء معتمدين من هيئاتهم بحد أقصى ستة أعضاء لكل هيئة.

٢. يجوز توجيه الدعوة لمشاركة مراقبين من كل هيئة في المؤتمر.

٣. يحضر اجتماعات المؤتمر بصفة مراقبين دون أن يكون لهم حق التصويت كل من :

(أ) رئيس وأعضاء اللجنة.

(ب) ممثل عن جامعة الدول العربية.

(ج) ضيوف المؤتمر.

المادة (١١) اختصاصات المؤتمر :

١. تحقيق أهداف الإقليم.

٢. قبول العضوية بالإقليم أو تعليق العضوية أو إلغائها.

٣. انتخاب اللجنة.

٤. اعتماد السياسة العامة للحركة في الوطن العربي.

٥. اعتماد التقارير التي تقدمها اللجنة والحسابات المالية الختامية حتى نهاية السنة المالية التي

تسبق المؤتمر.

٦. تحديد قيمة الاشتراك السنوي للهيئات الأعضاء.

٧. تحديد مكان وزمان عقد المؤتمرات والمخيمات والأحداث الكشفية العربية.

٨. تعديل النظام الأساسي للإقليم.

٩. نقل مقر الإقليم بتوصية من اللجنة.

## **Chapter (3): The Arab Scout Conference**

### **Article (9) Definition:**

The Conference is the governing body of the Scout Movement in the Arab Region.

### **Article (10) Composition:**

The Conference is composed of the following:

- 1- The authorized contingents representing the member Organizations with a maximum of six members from each Organization.
- 2- The observers who may be invited to attend the Conference by each Organization.
- 3- The following persons, who may participate in the Conference in their capacities as observers, without the right to vote:
  - a) Chairman and Members of the Committee.
  - b) Representative of the Arab League.
  - c) Guests of the Conference.

### **Article (11) Functions of the Conference:**

1. Implementation of the Region's objectives.
2. Approval, suspension or cancellation of membership.
3. Election of the Committee.
4. Approval of the general policy of Arab Scout Movement.
5. Approval of the reports presented by the Committee and the final financial accounts until the end of the fiscal year preceding the Conference.
6. Determination of the annual registration fees for the member Organizations.
7. Deciding the venue and date of the Arab Scout Conference, Jamborees and events.
8. Amending the Constitution of the Region.
9. Transfer the premises of the Region upon a recommendation issued by the Committee.

المادة (١٢) اجتماعات المؤتمر :

١. ينعقد المؤتمر بصفة عادية كل ثلاث سنوات.
٢. يكون انعقاد المؤتمر قانونياً في المؤتمرات العادية والاستثنائية بحضور الأغلبية المطلقة للهيئات الأعضاء.
٣. يقتصر التصويت على الهيئات الأعضاء المسددة لاشتراكاتها حتى السنة المالية التي ينعقد فيها المؤتمر.
٤. يكون لكل هيئة صوت واحد وتتخذ القرارات بالأكثرية النسبية إلا في المواضيع التي تتطلب موافقة ثلثي الأعضاء وهي :
  - أ) تعديل النظام الأساسي.
  - ب) نقل مقر المكتب.
  - ج) تعديل قيمة الاشتراكات السنوية.
٥. يقوم المؤتمر في جلسته التمهيدية بانتخاب رئيس للمؤتمر ونائب له وأمين للسر ومساعدين اثنين لأمين السر من مندوبي الهيئات الأعضاء المشاركة في المؤتمر ومن أعضاء اللجنة.
٦. يتولى رئيس اللجنة رئاسة الجلسة التمهيدية حتى تتم عملية الانتخاب.
٧. يجوز الدعوة إلى عقد مؤتمر استثنائي بناءً على قرار من اللجنة بأغلبية ثلثي أعضائها المنتخبين أو بطلب من نصف الهيئات الأعضاء على الأقل وتحدد اللجنة موعد المؤتمر ومكانه ثم توجه الدعوة مرفقاً بها الأسباب الموجبة قبل الموعد بشهر على الأقل.

## **Article (12) Meetings of the Conference:**

- 1) The Conference is regularly held every three years.
- 2) The ordinary and extraordinary general meetings of the Conference shall be legally and validly held by the presence of the absolute majority of member Organizations.
- 3) Voting shall be confined to the member Organizations which have paid the registration fees until the fiscal year in which the Conference is held.
- 4) Each Scout Organization shall have one vote and decisions shall be taken by relative majority except for decisions which require the approval of two thirds of the members; namely:
  - A. Amending the Constitution.
  - B. Transfer the Arab Scout Regional Office's premises.
  - C. Amending the annual registration fees.
- 5) During the plenary session of the Conference, the Chairman and Deputy Chairman of the Conference, the Secretary and two assistant Secretaries shall be elected from the representatives of the member Organizations participating in the Conference and the Members of the Committee.
- 6) The Chairman of the Committee, to be replaced, shall head the plenary session until the election process is carried out.
- 7) An extraordinary meeting of the Conference may be called for pursuant to a decision of the Committee by a majority of two thirds of the elected members or according to a request of half of the member Organizations at least. The Committee shall determine the venue and date of the said extraordinary meeting of the Conference and the invitation shall be sent attached thereto the reasons of holding the same one month at least prior to the proposed date thereof

#### المادة (١٣) الدعوة للمؤتمر:

١. يرسل المكتب الدعوة لحضور المؤتمر قبل موعد المؤتمر بسنة على الأقل على أن تؤكد الهيئة المضيئة هذه الدعوة قبل تسعة أشهر من انعقاد المؤتمر أو اعتذارها عن عدم استضافته أو تعذر انعقاده في بلادها وتتولي اللجنة تحديد المكان والزمان البديلين.
٢. يقوم المكتب باستطلاع رأي الهيئات الأعضاء في مشروع جدول الأعمال قبل موعد المؤتمر بستة أشهر وتعرض المقترحات على اللجنة.
٣. يُرسل جدول الأعمال النهائي ومشروع الخطة والتقرير العام والحساب الختامي إلى الهيئات الأعضاء قبل موعد المؤتمر بثلاثة أشهر.
٤. تتولي اللجنة وضع قائمة الشخصيات المدعوة لحضور المؤتمر وتتفق في شأنها مع الهيئة المضيئة التي تتولى توجيه الدعوة لهذه الشخصيات بالاشتراك مع اللجنة.

#### المادة (١٤) تنظيم المؤتمر:

١. تقوم اللجنة بالإعداد للمؤتمر من حيث المواضيع والوثائق وتحديد طرق العمل.
٢. يتولى المكتب تقديم المساعدة اللازمة لإدارة المؤتمر.
٣. تتولى الهيئة المضيئة تأمين الإجراءات المتعلقة بالاستقبال والاستضافة والبرنامج الاجتماعي وكذلك المرافق وأدوات العمل الضرورية لنجاح المؤتمر .

**Article (13) Invitation of the Conference:**

1. The Arab Scout Regional Office shall send the invitation of the Conference one year at least prior to the Conference date provided that the hosting Organization should have confirmed such invitation nine months before the Conference date. If the hosting Organization fails to host the Conference, the Committee shall determine the alternative venue and date.
2. The Arab Scout Regional Office shall ask for the opinions of the member Organizations in relation to the draft agenda six months before the Conference and the proposals shall be presented to the Committee.
3. The final agenda, draft plan, the general report and the final account shall be sent to the member Organizations three months at least prior to the Conference date.
4. The Committee shall decide the list of invitees in co-ordination with the hosting Organization which shall send the invitations to those invitees in cooperation with the Committee.

**Article (14) Organization of the Conference:**

1. The Committee shall prepare for the Conference in respect of the topics to be discussed, documents and working methods.
2. The Arab Scout Regional Office shall provide the necessary assistance for the management of the Conference.
3. The hosting Organization shall undertake to prepare for the procedures relating to reception, accommodation, social program, facilities, working tools necessary for the success of the Conference.

#### المادة (١٥) طريقة الاقتراع :

١. يكون التصويت في المؤتمر علنياً برفع الأيدي بواسطة رؤساء الوفود إلا إذا رأى المؤتمر غير ذلك.
٢. يكون التصويت سرياً في انتخابات اللجنة.
٣. يجوز للهيئات المسددة لاشتراكاتها السنوية ولم تسمح ظروفها بالمشاركة في المؤتمر تفويض إحدى الهيئات الأعضاء نيابة عنها أثناء المؤتمر ويحق لكل هيئة أن تحصل على تفويض واحد فقط.

#### المادة (١٦) شروط المشاركة في المؤتمر :

يشترط في عضو المؤتمر أن يكون من بين الأعضاء العاملين في الحركة الكشفية ومن لهم مسئوليات قيادية في هيئاتهم ولديه القدرة على المساهمة الإيجابية في أعمال المؤتمر على أن تتاح الفرصة للقيادات الشابة للمساهمة في أشغال المؤتمر.

**Article (15) Voting Method:**

1. Voting in the Conference shall be publically held through hands raised up by the heads of contingents unless the Conference adopts otherwise.
2. Voting shall be confidential in relation to the Committee Election.
3. The member Organizations, which paid the annual registration fees and are not able to attend the Conference for whatever reason, shall have the right to delegate another member Organization to vote on its behalf during the Conference and each member Organization is entitled for only one proxy.

**Article (16) Requirements of Participation in the Conference:**

A participant in the Conference should be a member who is working in the Scout Movement and has leading responsibilities in the scout Organization to which he belongs as well as the ability to contribute positively to the items of the Conference. Younger leaders should have the opportunity to take part in the activities of the Conference.

## الفصل الرابع : اللجنة الكشفية العربية

### المادة (١٧) تعريف اللجنة:

١. اللجنة هي السلطة المنتخبة من المؤتمر لرعاية مصالح الحركة الكشفية في الوطن العربي .
٢. لا يعتبر عضو اللجنة ممثلاً لهيئته بعد انتخابه . إلا في المؤتمر إذا انتدب من هيئته ووافق المؤتمر على ذلك .

### المادة (١٨) اختصاصات اللجنة:

١. تنفيذ قرارات المؤتمر وتوصياته.
٢. وضع السياسة العامة للحركة في الوطن العربي.
٣. إقرار الخطط والبرامج التي تساعد على نشر الحركة والنهوض بها في الوطن العربي.
٤. تنمية الموارد المالية.
٥. تنسيق الشؤون الكشفية والتعاون بين الهيئات الأعضاء .
٦. الإعداد للمؤتمر واقتراح جدول أعماله والبحوث الخاصة به.
٧. مناقشة الميزانيات والتقارير المالية ورفعها للمؤتمر.
٨. وضع اللوائح التي تراها ضرورية بما لا يتعارض مع أحكام هذا النظام.
٩. المشاركة في تعيين المدير الإقليمي بالاتفاق مع المكتب الكشفي العالمي.
١٠. تشكيل اللجان الفرعية الدائمة والمؤقتة.
١١. منح القلائد والأوسمة الكشفية العربية لمن يقدم خدمات جليلة للحركة الكشفية على المستويين العربي والعالمي وذلك طبقاً للوائح المنظمة لذلك .
١٢. اقتراح التعديلات التي تراها ضرورية على هذا النظام.

## **Chapter (4) The Arab Scout Committee**

### **Article (17) Definition:**

- 1- The Committee is the body elected by the Conference for the promotion of Scouting in the Arab Region.
- 2- The Committee member is no longer considered a representative of the scout Organization after his election unless he is delegated by his scout Organization as such and the Conference so approves.

### **Article (18) Functions of the Committee:**

- 1- Implementation of the Conference's resolutions and recommendations.
- 2- Setting the general policy of the Scout Movement in the Arab Region.
- 3- Adoption of the plans and programs that help the spread and promotion of Scouting in the Arab Region.
- 4- Development of financial resources.
- 5- Coordination of scouting affairs and co-operation among member Organizations.
- 6- Preparation for the Conference and its agenda.
- 7- Discussion of balance sheets and financial reports in addition to submitting the same to the Conference.
- 8- Adoption of regulations necessary for scouting provided they should not conflict with the provisions of this Constitution.
- 9- Participation in the appointment of the Regional Director in agreement with the World Scout Bureau (WSB).
- 10- Formation of permanent and provisional Sub-committees.
- 11- Granting the Arab Scout Awards and Badges to individuals who paid distinguished services to the Scout Movement at the world and Arab levels according to the applicable regulations in this regard.
- 12- Proposal of the amendments deemed necessary to this Constitution.

## المادة (١٩) تكوين اللجنة:

١. تشكل اللجنة من سبعة ينتخبهم المؤتمر بالاقتراع السري ولا يجوز أن يكون من بينهم أكثر من عضو واحد من نفس الدولة.

٢. ينضم إلى اللجنة : المدير الإقليمي وأمين الصندوق ولهما جميع حقوق العضوية ما عدا التصويت.

٣. يشترط في المرشح أن يكون :

أ- قد تحمل مسئوليات قيادية كشفية عالية على المستوى الوطني.

ب- له خبرة ودراية بالشئون الكشفية وطنياً وعربياً وعالمياً وممارس القيادة على المستوى الوطني لفترة كافية .

ج) أن يتم ترشيحه عن طريق هيئته الكشفية.

د) أن تكون هيئته مسددة لأشتركاكاتها السنوية.

هـ) أن يكون حاصلاً على مؤهل علمي عالٍ (بكالوريوس - ليسانس وما فوقهما).

٤. يجوز للجنة أن تستعين بمستشارين لها كما يمكن لها دعوة (العضو / الأعضاء) العرب باللجنة الكشفية العالمية لحضور اجتماعاتها وفي هذه الحالة يكون لهم صفة المراقبين . كما يجوز دعوة أشخاص بشأن مناقشة الموضوعات المدرجة على جدول أعمالها .

## المادة (٢٠) مدة العضوية في اللجنة:

مدة العضوية في اللجنة ست سنوات ولا يجوز إعادة ترشيح من انتهت عضويته إلا بعد مرور ثلاث سنوات على انتهائها ويستثنى من ذلك من أنهى فترة تكميلية بدلاً من عضو زالت عنه العضوية أو سقطت عضويته بسبب حل اللجنة قبل انقضاء ثلاث سنوات على عضويته فيها.

### **Article (19) Composition of the Committee :**

1. The Committee is composed of 7 members elected by the Conference through secret voting provided that no one country shall have more than one member.
2. The Regional Director and Treasurer shall join the Committee as ex-officio members with all membership rights except for the right to vote.
3. The candidate shall satisfy the following requirements:
  - a) He should have undertaken leading responsibilities in scouting at the national level.
  - b) He should have wide experience in Scouting at the national, Arab and world levels and have been in a leading position at the national level for a sufficient period of time.
  - c) He should be nominated by the scout Organization to which he belongs.
  - d) The scout Organization to which the candidate belongs should have paid the annual registration fees.
  - e) He should have obtained a certificate from a university.
4. The Committee may ask for the assistance of consultants and can invite Arab members serving in the World Scout Committee to attend its meetings as observers. It may also invite prominent persons to the discussions of the topics listed in the agenda.

### **Article (20) Membership Term:**

The term of membership in the Committee is six years. Any member whose term of membership ceases may not be re-nominated unless three years is elapsed from the termination of his membership. The exception to this rule is the member who completes a supplementary term instead of the member whose membership ceased or who is no longer a member because of dissolution of the Committee before three years of his membership.

## المادة (٢١) زوال العضوية في اللجنة:

١. تسقط العضوية عن أعضاء اللجنة في إحدى الحالات الآتية:
  - أ) الاستقالة.
  - ب) التغيب عن اجتماعات اللجنة مرتين متتاليتين دون عذر قاهر تقبله اللجنة.
  - ج) إذا زالت عنه الصفة الكشفية بقرار معمل من هيئته تقبله اللجنة.
  - د) في حالة تفرغه للعمل في المكتب أو المكتب الكشفي العالمي.
٢. إذا سقطت العضوية عن عضو من أعضاء اللجنة لأحد الأسباب المذكورة في البند السابق حل محله - حتى موعد انتهاء مدة عضويته المرشح الذي يليه في عدد الأصوات وفي حالة التساوي يختار أصغرهم سناً وإذا تعذر ذلك فالتالي ، وإذا تعذر ذلك قامت اللجنة باختيار من يحل محله ممن تتوفر فيهم شروط الترشيح حتى موعد انعقاد المؤتمر التالي .

## المادة (٢٢) انتخاب أعضاء اللجنة:

١. يطلب المكتب قبل موعد المؤتمر بستة أشهر على الأقل من الهيئات الأعضاء إرسال ترشيحاتها لعضوية اللجنة على أن تصل الترشيحات إلى المكتب قبل موعد المؤتمر بثلاثة أشهر على الأقل على أن يتم إعلام الهيئات الأعضاء بقائمة المرشحين قبل شهر على الأقل من موعد المؤتمر .
٢. في حالة عدم استيفاء عدد المرشحين المطلوبين في الموعد المحدد للترشيح يطلب المكتب من الهيئات الأعضاء استكمال المرشحين.
٣. في حالة عدم استكمال عدد المرشحين المطلوبين في المرة الثانية يجوز أن يتم انتخاب الأعضاء من المشاركين في المؤتمر وفق شروط الترشيح.
٤. يتم الانتخاب في جلسة عامة بالاقتراع السري ويفوز المرشحون الحائزون على أعلى الأصوات بالترتيب وفي حالة تساوي الأصوات لأكثر من مرشح يختار الأصغر سناً.
٥. يجوز انتخاب مرشحين غائبين عن حضور المؤتمر إذا تعذر عليهم الحضور بعذر تقبله اللجنة.

#### **Article (21) Cessation of Membership:**

1. A member of the Committee ceases to be a member in the following cases:
  - a) Resignation
  - b) Being absent in the meetings of the Committee for two consecutive sessions without an unavoidable excuse acceptable to the Committee.
  - c) He is no longer a scout pursuant to a justified resolution taken by his scout Organization and accepted by the Committee.
  - d) He occupies a professional permanent position in the Arab Scout Regional Office or the World Scout Bureau (WSB).
2. If a member of the Committee ceases to be a member for any of the reasons mentioned in the previous provision, the vacant position shall be filled – until the term of his membership - by the candidate who obtained the higher votes in the relevant election and in case of equal votes the younger candidate shall be elected. Failing this, the Committee shall elect the alternative member who shall meet the nomination requirements until the date of the following Conference.

#### **Article (22) Election of the Committee Members:**

1. The Arab Scout Regional Office shall ask the member Organizations for sending their candidates for the membership of the Committee 6 months at least prior the Conference. The names of the candidates should be received by the Arab Scout Regional Office 3 months at least before the Conference. The member Organizations shall be informed of the list of candidates one month at least before the date of the Conference.
2. In case the number of candidates is less than the required number in the specified date for nomination, the Arab Scout Regional Office shall ask the member Organizations to complete the number of candidates.
3. If the required number of candidates is not completed for the second time, the participants in the Conference may be elected as members of the Committee according to the nomination requirements.
4. The election shall be conducted in a plenary session by secret voting and the candidates who obtain the highest votes shall be members in an orderly manner. In case of equal votes for more than one candidate, the younger one shall be elected.
5. Candidates who are absent to the Conference may be elected if they do not attend the Conference because of an excuse acceptable to the Committee.

#### المادة (٢٣) اجتماعات اللجنة:

١. تجتمع اللجنة مرتين على الأقل في كل عام.
٢. تنتخب اللجنة في أول اجتماع لها رئيساً ونائباً للرئيس لمدة ثلاث سنوات ويجوز إعادة انتخاب أي منهما أو كلاهما لمدة ثلاث سنوات أخرى.
٣. تتعدّد اللجنة برئاسة رئيس اللجنة وفي حالة غياب الرئيس ونائبه معاً يرأس الاجتماعات أكبر الأعضاء سنّاً.
٤. يكون النصاب قانونياً في جلسات اللجنة بحضور أغلبية أعضائها.
٥. تتخذ اللجنة قراراتها بالأكثرية النسبية وفي حالة تساوي الأصوات يرجح الجانب الذي صوت لصالحه رئيس الجلسة .

#### المادة (٢٤) اختصاصات رئيس اللجنة:

١. يقوم رئيس اللجنة بالاختصاصات التالية :
  - أ) تمثيل الإقليم الكشفي العربي في المنظمة العالمية.
  - ب) وضع جدول أعمال اجتماعات اللجنة بناء على اقتراحات أعضائها بالتعاون مع المدير الإقليمي .
  - ج) دعوة اللجنة إلى الاجتماعات الاستثنائية.
  - د) مراجعة أعمال المكتب نيابة عن اللجنة .
  - هـ) التوقيع على محاضر الجلسات .
٢. في حالة تعذر قيام الرئيس بواجباته يقوم نائب الرئيس بمهامه.

**Article (23) Meetings of the Committee:**

1. The Committee shall convene twice a year at least.
2. In the first meeting, the Chairman and Deputy Chairman of the Committee shall be elected for a term of 3 years subject to renewal for another 3-year term.
3. The Chairman of the Committee shall head the meetings. In case of absence of the Chairman and the Deputy Chairman, the oldest member shall chair the meetings.
4. Quorum shall be valid with the attendance of majority members of the Committee.
5. The Resolutions of the Committee shall be taken by relative majority and in case of equal votes, the Chairman of the session shall have a casting vote.

**Article (24) Functions of the Chairman:**

- 1 The Chairman of the Committee shall have the following functions:
  - a) Representing the Arab Scout Region in the World Organization of the Scout Movement.
  - b) Setting the agenda of the Committee meetings as per the proposals of its members in co-operation with the Regional Director.
  - c) Inviting the Committee for extraordinary meetings.
  - d) Revising the business of the Arab Scout Regional Office on behalf the Committee.
  - e) Signing the minutes of the sessions.
2. The Deputy Chairman shall assume the functions and tasks of the Chairman in case of failure of the latter.

## الفصل الخامس : المكتب الكشفي العربي

المادة (٢٥) تكوين المكتب:

يتكون المكتب الكشفي العربي من :

١. المدير الإقليمي .
٢. مديرو الإدارات الفنية.
٣. موظفون متفرغون تفرغاً كاملاً أو جزئياً .
٤. متطوعون.

المادة (٢٦) الشروط الواجب توافرها في المدير الإقليمي :

يجب أن تتوفر في المدير الإقليمي المؤهلات القياسية اللازمة لأداء مهمته.

المادة (٢٧) اختصاصات المدير الإقليمي:

١. تنفيذ خطة المكتب المعتمدة من اللجنة والمؤتمر.
٢. تنفيذ قرارات اللجنة.
٣. دعوة اللجنة للانعقاد.
٤. إدارة المكتب وتمييز الجهاز الفني والإداري الخاص به.
٥. تقديم المساعدة والمعونة الفنية و المادية للهيئات الأعضاء .
٦. تقديم مقترحات للنهوض بالحركة في البلاد العربية .
٧. القيام بالاتصالات اللازمة و التشبيك مع المنظمات والهيئات الوطنية والإقليمية و الدولية ذات العلاقة .
٨. تنسيق العمل بين ممثلي الهيئات الكشفية العربية في المؤتمرات العالمية.
٩. توقيع أوامر الصرف والشيكات حسب اللائحة المالية المعتمدة.
١٠. تولى مهمة الأمين العام للمنظمة الكشفية العربية.
١١. رئاسة مجلس إدارة المركز الكشفي العربي.

## **Chapter (5): The Arab Scout Regional Office**

### **Article (25) Composition:**

The Arab Scout Regional Office consists of the following persons:

1. The Regional Director.
2. The Managers of Departments.
3. Full time and part-time staff.
4. Volunteers.

### **Article (26) Requirements of the Regional Director:**

The Regional Director should have the necessary qualifications that enable him to perform his tasks and duties.

### **Article (27) Functions of the Regional Director:**

- 1- Implement the Arab Scout Regional Office's plan approved by the Committee and the Conference.
- 2- Implement the resolutions of the Committee.
- 3- Invite the Committee to convene.
- 4- Manage the Arab Scout Regional Office and appoint its technical and administrative staff.
- 5- Provide technical and physical assistance to the member scout Organizations.
- 6- Furnish proposals for the promotion of the Scout Movement in the Arab countries.
- 7- Conduct the necessary communications and enhancing networking with relevant international, regional and national organizations and agencies.
- 8- Co-ordinate work between representatives of Arab Scout Organizations in the World Conferences.
- 9- Sign disbursement orders and cheques according to the approved financial by-law.
- 10- Assume the role of the Secretary General of the Arab Scout Region.
- 11- Act as Chairman of Cairo International Scout Center.

المادة (٢٨) مقر المكتب:

يحدد المؤتمر الكشفي العربي مقر المكتب الكشفي العربي بالاتفاق مع المكتب الكشفي العالمي.

المادة (٢٩) نقل مقر المكتب:

١. يقدم اقتراح التغيير من قبل الهيئة الراغبة في ذلك مرفقاً بها الأسباب الموجبة قبل موعد المؤتمر بستة أشهر على الأقل.
٢. يبلغ المكتب هذا الاقتراح للهيئات الأعضاء خلال ثلاثين يوماً من تسلمه وذلك تمهيداً لعرضه على المؤتمر.
٣. يزكى هذا الاقتراح من هيئتين على الأقل قبل عقد المؤتمر بثلاثة أشهر على الأقل ليُدْرَج بجدول الأعمال.

**Article (28) Office's Premises:**

The Arab Scout Conference shall decide the premises of the Arab Scout Regional Office in agreement with the World Scout Bureau (WSB)

**Article (29) Transfer of the Office's Premises:**

1. The suggestion of transfer is to be presented by the desiring scout Organization attached thereto the relevant reasons 6 months at least before the Conference.
2. The Office shall notify the member scout Organizations of the suggestion within 30 days after receiving the same so as to be presented to the Conference.
3. The suggestion should be recommended by two scout Organizations at least 3 months before the Conference at the utmost so as to be included in the Conference agenda.

## الفصل السادس : مالية المكتب الكشفي العربي

المادة (٣٠) اللائحة المالية:

تضع اللجنة لائحة مالية داخلية للمكتب تشتمل على إيرادات المكتب ونفقاته وأوجه صرف أمواله والأشخاص المفوضين بالتوقيع على كل حساب من حسابات المكتب أو المكونات التابعة له ، كما تحدد الضوابط المالية والمحاسبية اللازمة لضبط ومراجعة حسابات المكتب وأمواله.

المادة (٣١) أمين المال:

تعين اللجنة أمين المال.

المادة (٣٢) مهام أمين المال:

- أ- تنفيذ القرارات المالية التي تتخذها اللجنة.
- ب- مراقبة إيرادات ومصروفات وحسابات المكتب.
- ج) تقديم تقرير للجنة عن الموقف المالي والحساب الختامي للإيرادات والمصروفات .
- د) تقديم مشروع الموازنة بالتعاون مع المدير الإقليمي.
- هـ) التوقيع مع المدير الإقليمي على أوامر الصرف.

المادة (٣٣) مراقب الحسابات:

تعين اللجنة سنوياً مكتب حسابات قانوني لمراقبة حسابات المكتب وتحدد اللجنة مكافأته .

## **Chapter (6): Financials of the Arab Scout Regional Office**

### **Article (30) The Financial By-law:**

The Committee shall adopt a financial by-law for the Arab Scout Regional Office, which includes the revenues and expenses as well as the allocation of funds. The said By-law shall determine the persons authorized to sign each of the accounts of the Office. It shall also determine the financial and accounting regulations necessary for the control and audit of the accounts and funds of the Office.

### **Article (31) Treasurer:**

The Committee shall appoint the Treasurer

### **Article (32):Treasurer's Responsibilities:**

- A. Implement the financial resolutions taken by the Committee.
- B. Control the revenues, expenses and accounts of the Office.
- C. Provide the Committee with a report on the financial position and final account of revenues and expenses.
- D. Present the draft budget in co-operation with the Regional Director.
- E. Sign the disbursement orders jointly with the Regional Director.

### **Article (33) The Auditor:**

The Committee shall annually appoint a Chartered Accounting Firm to audit the accounts of the Office and the Committee shall determine the remuneration of the said Firm.

## الفصل السابع : أحكام عامة

المادة (٣٤) تفسير النظام الأساسي:

في حالة حدوث خلاف في تفسير النظام يرجع إلى اللجنة ويعمل بتفسيرها وفي حالة الطعن في هذا التفسير يعرض الأمر في أول مؤتمر ليتخذ القرار بالأكثرية المطلقة وليس لقرار التفسير أثر رجعي.

المادة (٣٥) تعديل النظام الأساسي :

١. يقدم اقتراح التعديل من قبل الهيئة الراغبة في ذلك مرفقاً بها الأسباب الموجبة قبل موعد المؤتمر بستة أشهر على الأقل.
٢. يبلغ المكتب هذا الاقتراح للهيئات الأعضاء خلال ثلاثين يوماً من تسلمه وذلك تمهيداً لعرضه على المؤتمر.
٣. يزكى هذا الاقتراح من هيئتين على الأقل قبل عقد المؤتمر بثلاثة أشهر على الأقل ليُدْرَج بجدول الأعمال.
٤. يكون تعديل النظام الأساسي بموافقة أغلبية ثلثي أعضاء الإقليم.

المادة (٣٦) سريان النظام:

يعمل بالنظام الأساسي بعد المصادقة عليه من المؤتمر.

## **Chapter (7): General Provisions**

### **Article (34) Interpretation of the Constitution:**

In case of discrepancy regarding the interpretation of this Constitution, the Committee's interpretation shall prevail. In case of contestation on the said interpretation, the matter shall be referred to the first following Conference to take the appropriate decision by the absolute majority and the decision regarding interpretation shall have no retroactive effect.

### **Article (35) Amendment to the Constitution:**

1. The amendment proposal is provided by the desiring Organization attached thereto the relevant reasons 6 months at least before the Conference.
2. The Office shall notify such amendment proposal to the member Organizations within 30 days from receiving the same to be presented during the Conference.
3. The amendment proposal should be recommended by two scout organizations at least before the Conference by 3 months at the utmost in order to be listed in the agenda of the Conference.
4. Amendment to the Constitution shall not be effected unless the approval of two thirds of the members in the Region is obtained.

### **Article (36) Effectiveness of the Constitution:**

This Constitution shall be effective as of the date at which it is approved by the Conference.

## اللائحة الداخلية للمكتب الكشفي العربي

تهدف هذه اللائحة إلى:

وضع الإجراءات المكملة للنظام الأساسي للمكتب الكشفي العربي.

المادة ( ١ ) الدعوة للمؤتمر:

١. يرسل المكتب الدعوة لحضور المؤتمر الكشفي العربي قبل موعد المؤتمر بسنة على الأقل على أن تؤكد الهيئة المضيئة هذه الدعوة بتسعة أشهر قبل انعقاد المؤتمر أو اعتذارها عن عدم استضافته أو تعذر انعقاده في بلادها وتتولى اللجنة الكشفية العربية تحديد المكان والزمان المناسبين.

٢. يقوم المكتب باستطلاع رأي الهيئات الأعضاء في مشروع جدول الأعمال قبل موعد المؤتمر بسنة وتعرض المقترحات على اللجنة الكشفية العربية.

٣. يرسل جدول الأعمال النهائي ومشروع الخطة والتقارير العام والحساب الختامي إلى الهيئات الأعضاء قبل موعد المؤتمر بستة أشهر.

٤. يتولى المكتب واللجنة وضع قائمة الشخصيات المدعوة لحضور المؤتمر ويتفق المكتب في شأنها مع الهيئة المضيئة التي تتولى توجيه الدعوة لهذه الشخصيات بالاشتراك مع المكتب حسب ما يتفق.

المادة (٢) تنظيم المؤتمر:

١. تقوم اللجنة الكشفية العربية و المكتب بالإعداد للمؤتمر من حيث المواضيع والوثائق وتحديد طرق العمل.

٢. يتولى المكتب تقديم المساعدة اللازمة لإدارة المؤتمر المتمثلة في رئيس ونائب الرئيس وأمين السر ومساعدتهم.

٣. تتولى الهيئة المستضيئة تأمين الإجراءات المتعلقة بالاستقبال والاستضافة والبرنامج الاجتماعي وكذلك تأمين المرافق وأدوات العمل الضرورية لنجاح المؤتمر.

## **The By-law of the Arab Scout Regional Office**

### **Purpose**

The purpose of this By-law is to adopt the complementary procedures of the Constitution of the Arab Scout Regional Office.

### **Article (1) Invitation to the Conference:**

1. The Office shall send invitations to attend the Arab Scout Conference one year at least before the Conference provided that the hosting Organization is to confirm its readiness to host the Conference 9 months before the Conference. In case of apology or failure of the said Organization to host the Conference the Arab Scout Committee shall decide the appropriate venue and date.
2. The Office shall ask the feedback of the member Organizations in relation to the draft agenda one year before the Conference and the proposals on the same shall be presented to the Arab Scout Committee.
3. The final agenda, draft plan, general report and the final account shall be sent to the member Organizations 6 months before the Conference.
4. The Office and the Committee shall determine the list of invitees who shall attend the Conference in agreement with the hosting organization which shall send the invitations as per the agreement with the Office.

### **Article (2) Organization of the Conference:**

1. The Arab Scout Committee and the Office shall prepare for the Conference in respect of topics to be discussed, document, and working methods.
2. The Office shall provide the necessary assistance for those who are responsible for the management of the Conference including the Chairman, the Deputy Chairman, Secretary and their assistants.
3. The hosting Organization shall ensure the procedures concerning reception, accommodation, social programs, other facilities and working tools necessary for the success of the Conference.

### المادة (٣) تكوين اللجنة الكشفية العربية:

يتم انتخاب الأعضاء السبعة المكونين للجنة الكشفية العربية وفقاً للآتي:

١. ثلاثة أعضاء من الهيئات الكشفية العربية (الأردن/ السودان/ سوريا/ العراق/ فلسطين/ لبنان/ مصر / اليمن).
٢. عضوان اثنان من الهيئات الكشفية العربية (الإمارات/ البحرين/ السعودية/ سلطنة عمان/ قطر/ الكويت).
٣. عضوان اثنان من الهيئات الكشفية العربية (تونس/ الجزائر/ ليبيا/ المغرب/ موريتانيا).

### المادة (٤) الشروط الواجب توافرها في المرشح لعضوية اللجنة:

١. أن يتم الترشيح عن طريق هيئته الكشفية.
٢. أن تكون هيئته مسددة لاشتراكاتها السنوية.
٣. أن يكون ذا خبرة كشفية وممارس القيادة على المستوى الوطني لفترة كافية.

### المادة (٥) طريقة الاقتراع:

١. يكون التصويت على الموضوعات علناً برفع الأيدي بواسطة رؤساء الوفود إلا إذا رأى المؤتمر غير ذلك.
  ٢. يكون التصويت سرياً في انتخابات أعضاء اللجنة الكشفية العربية ويفوز الحائزون على أغلبية الأصوات بالترتيب.
- يجوز للجمعيات المسددة لاشتراكاتها السنوية لو لم تسمح ظروفها بالمشاركة في المؤتمر تفويض إحدى الجمعيات الكشفية العربية للتصويت نيابة عنها أثناء المؤتمر ولا يحق لأية جمعية كشفية أن تحصل على أكثر من تفويض واحد.

**Article (3) Composition of the Arab Scout Committee:**

The seven members representing the Arab Scout Committee shall be elected as follows:

1. Three members from the following Arab Scout Organizations: Jordan- Sudan- Syria- Iraq - Palestine- - Lebanon- Egypt- Yemen.
2. Two members from the following Arab Scout Organizations: Emirates- Bahrain- Saudi Arabia - Oman -Qatar- Kuwait.
3. Two members from the following Arab Scout Organizations: Tunisia- Algeria- Libya- Morocco- Mauritania.

**Article (4) Requirements of candidates applying for the membership of the Committee:**

1. The Candidate shall be nominated by the scout Organization to which he belongs.
2. The scout Organization should have paid the annual registration fees.
3. The candidate should have wide experience in scouting and leading scout positions at the national level for a sufficient period of time.

**Article (5) Voting method:**

1. Voting shall be publically carried out though raising hands up by the heads of the contingents unless the Conference adopts otherwise.
2. Voting shall be confidential in the Election of the Arab Scout Committee and the candidates obtaining the higher votes shall be elected and classified in sequence.
3. The Organization, which could not participate in the Conference and has paid the annual subscription fees, may delegate another Arab Scout Organization to vote on its behalf and any one scout Organization is entitled to only one proxy.

#### المادة (٦) شروط المشاركة في المؤتمر:

يشترط في عضو المؤتمر أن يكون من بين الأعضاء العاملين في الحركة الكشفية الذين لهم مسؤوليات قيادية في هيئاتهم ولديه القدرة على المساهمة الإيجابية في أعمال المؤتمر على أن تتاح الفرصة للقيادات الشابة للمساهمة في أشغال المؤتمر.

يجوز للجنة الكشفية العربية توجيه الدعوة للهيئات الأعضاء للمشاركة بعدد أقصاه ستة أشخاص كمراقبين في المؤتمر.

#### المادة (٧) تعديل اللائحة الداخلية:

يجوز للمؤتمر العربي تعديل اللائحة الداخلية بالأكثرية البسيطة للمقترعين ويشترط ألا تتعارض مع النظام الأساسي للإقليم الكشفي العربي والنظام الأساسي للمنظمة الكشفية العالمية- على أن تقوم الهيئة المقترحة للتعديل بإرسال الاقتراحات للمكتب قبل انعقاد المؤتمر بستة أشهر على الأقل ويقوم بدوره بإرسال هذا الاقتراح للهيئات الأعضاء قبل انعقاد المؤتمر الكشفي بمدة لا تقل عن أربعة أشهر ولا يمكن عرضه للتصويت عليه إلا بعد تزكيته من قبل هيئة كشفية أخرى عضو بالمكتب الكشفي العربي.

#### المادة (٨) أحكام عامة:

في حالة تعارض أحكام هذه اللائحة مع النظام الأساسي للإقليم الكشفي العربي يرجع إلي ما ورد بالنظام الأساسي.

يعمل بهذه اللائحة فور تصديق المؤتمر الكشفي العربي و لجنة الدساتير العالمية عليها.

**Article (6) Conditions of participation in the Conference:**

The Conference member should be one the leaders in the Scout Movement and have the ability to positively contribute to the activities of the Conference provided that younger leaders should be provided with the opportunity of participating in the Conference.

The Arab Scout Committee may send invitations to the member Organizations to participate in the Conference with a maximum 6 observes.

**Article (7) Amendments to the By-law:**

The Arab Scout Conference may amend this By-law by the simple majority of voting members provided that the said amendment is not in conflict with the Constitutions of both the Arab Scout Region and the World Organization of the Scout Movement. The amendment proposal should be sent by the relevant Organization to the Office 6 months at least before the Conference. On its turn, the Office shall send the amendment proposal to the member Organizations 4 month at least before the Conference. The amendment shall not be subject to voting unless it is recommended by another scout Organization which is a member in the Arab Scout Regional Office.

**Article (8) General Provisions:**

In case of contradiction between the provisions of this By-law and the Constitution of the Arab Scout Region, the provisions of the Constitution shall prevail.

This By-law shall be effective as of the date of its approval by the Arab Scout Conference and the Constitution Committee - WSB.



SCOUTS®

من أجل عالم أفضل

المكتب الكشفي العالمي - الإقليم العربي

تليفون : 24014267 (+202) / 24014274 (+202)

فاكس : 24014495 (+202)

البريد الإلكتروني : [arab@scout.org](mailto:arab@scout.org)

الموقع : [www.scout.org/arab](http://www.scout.org/arab)